



Ersatzteil-Katalog

Spare parts catalogue

Catalogue de pièces de rechange

Kreiselmulchgeräte

Rotary Mulcher

Girobroyeur

VO 2500 / 2700

DE

EN

FR



Maschinenfabrik

Bermatingen GmbH & Co. KG

Kesselbachstr. 2
D-88697 Bermatingen

Telefon: +49 (0) 75 44 / 95 06 - 0
Telefax: +49 (0) 75 44 / 95 06 - 43
Telefax: +49 (0) 75 44 / 95 06 - 20

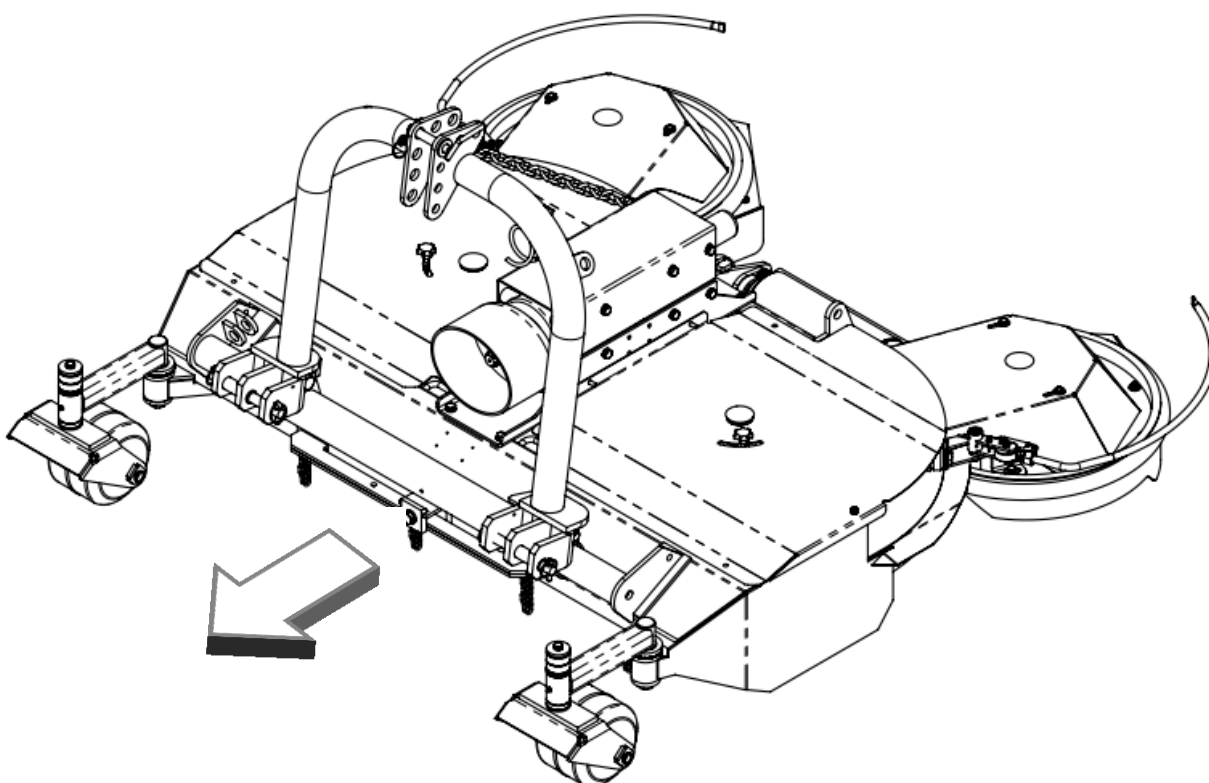


HINWEIS: Bei allen Ersatzteilbestellungen bitte die Serien-Nr. der Maschine angeben
NOTE: For all spare part orders, please indicate the serial number of the machine.
NOTA: Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro
de la machine.

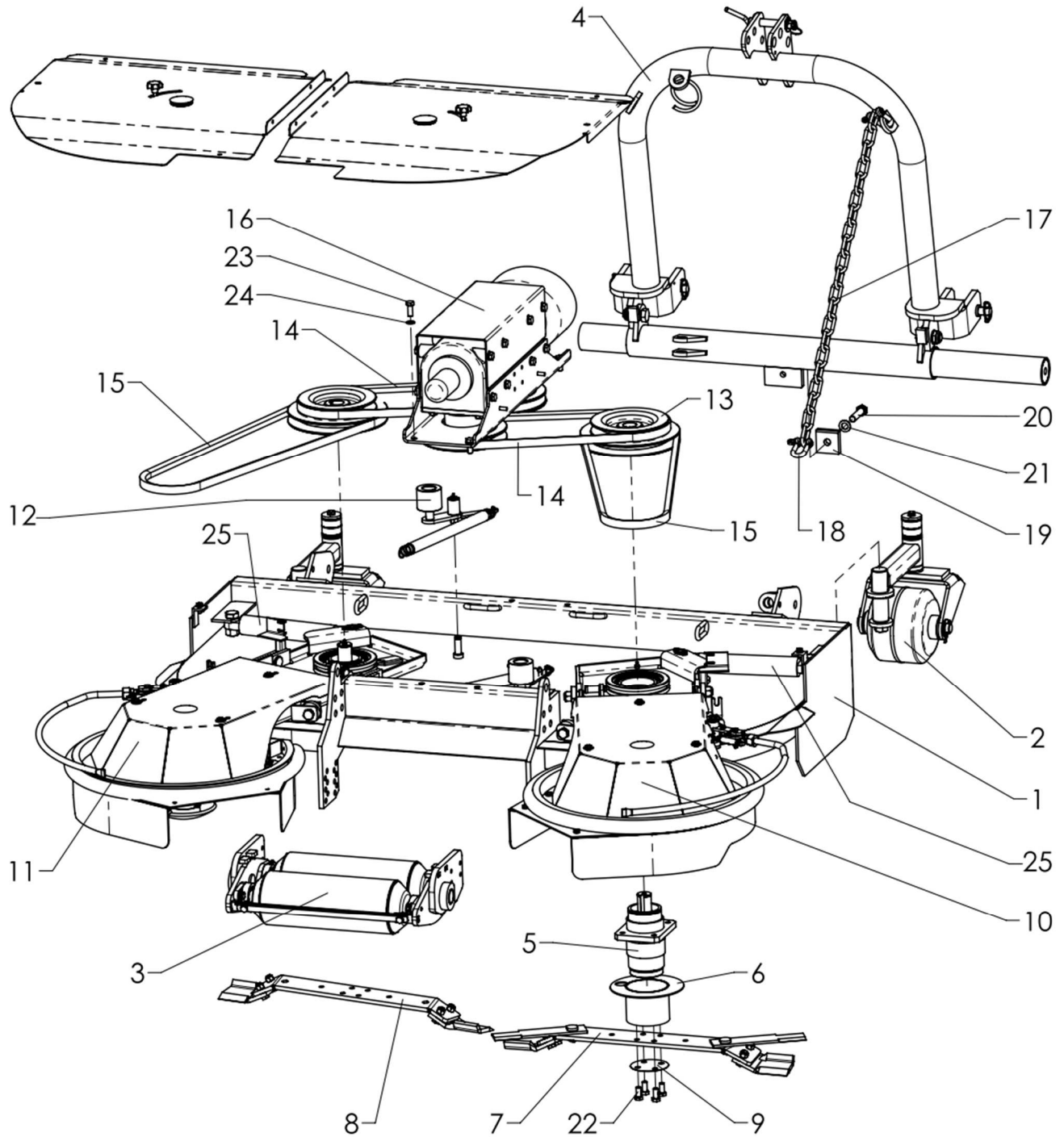
Änderungen und Irrtümer vorbehalten!
Technical changes and errors excepted!
Sauf erreur, modifications ou omission!

Inhaltsverzeichnis / Table of Contents / Table des matières

Übersicht / Summary / Vue d'ensemble VO - 2500 / 2700	4
Abdeckung / Cover / Coiffe VO - 2500 / 2700	6
Schwenkarm kpl. re. / Swivel arm right / Bras mobile droit 33995010 (VO-2500).....	7
Schwenkarm kpl. li. / Swivel arm left / Bras mobile gauche 33995011 (VO-2500).....	7
Schwenkarm kpl. re. / Swivel arm right / Bras mobile droit 34095010 (VO-2700).....	9
Schwenkarm kpl. li. / Swivel arm left / Bras mobile gauche 34095011 (VO-2700).....	9
Messerstützlager / Knife support bearing / Roulement bole de soutien (VO-2500).....	11
Messerstützlager / Knife support bearing / Roulement bole de soutien (VO-2700).....	12
Schwenkarmflanschlager / Flange bearing swivel arm / Palier bras pivotant	13
(VO 2500 / 2700).....	13
Schwenkarmlager / Swivel arm / Bras mobile (VO - 2500 / 2700).....	14
Mulchmesser / Mulching knife / Couteau (VO - 2500 / 2700)	15
Antriebsflansch Basisgerät / Drive flange / Arbre d'entraînement.....	16
(VO 2500 / 2700).....	16
Antrieb 540&1000 U/min / Drive 540&1000 rpm / Entraînement 540&1000 tr/min	17
(VO 2500 / 2700).....	17
Seitenverstellung / Side adjustment / déport latéral (VO - 2500 / 2700).....	18
Laufgrad / Wheel / Roue (VO - 2500 / 2700)	19
Doppellaufwalze / Roller / Rouleau stabilisateur (VO - 2500 / 2700).....	21
Riemenspanner / Tensioner / Tendeur de courroie (VO- 2500 / 2700).....	22
Fühler / Sensor / Palpeur (VO - 2500 / 2700).....	23
Feinsteuerung / Precision control / Commande (VO - 2500 / 2700).....	25
Hydraulikblock / Hydraulic block / Distributeur (VO - 2500 / 2700).....	27
Bestellformular / Spare parts order form / Commande pièces détachées	30



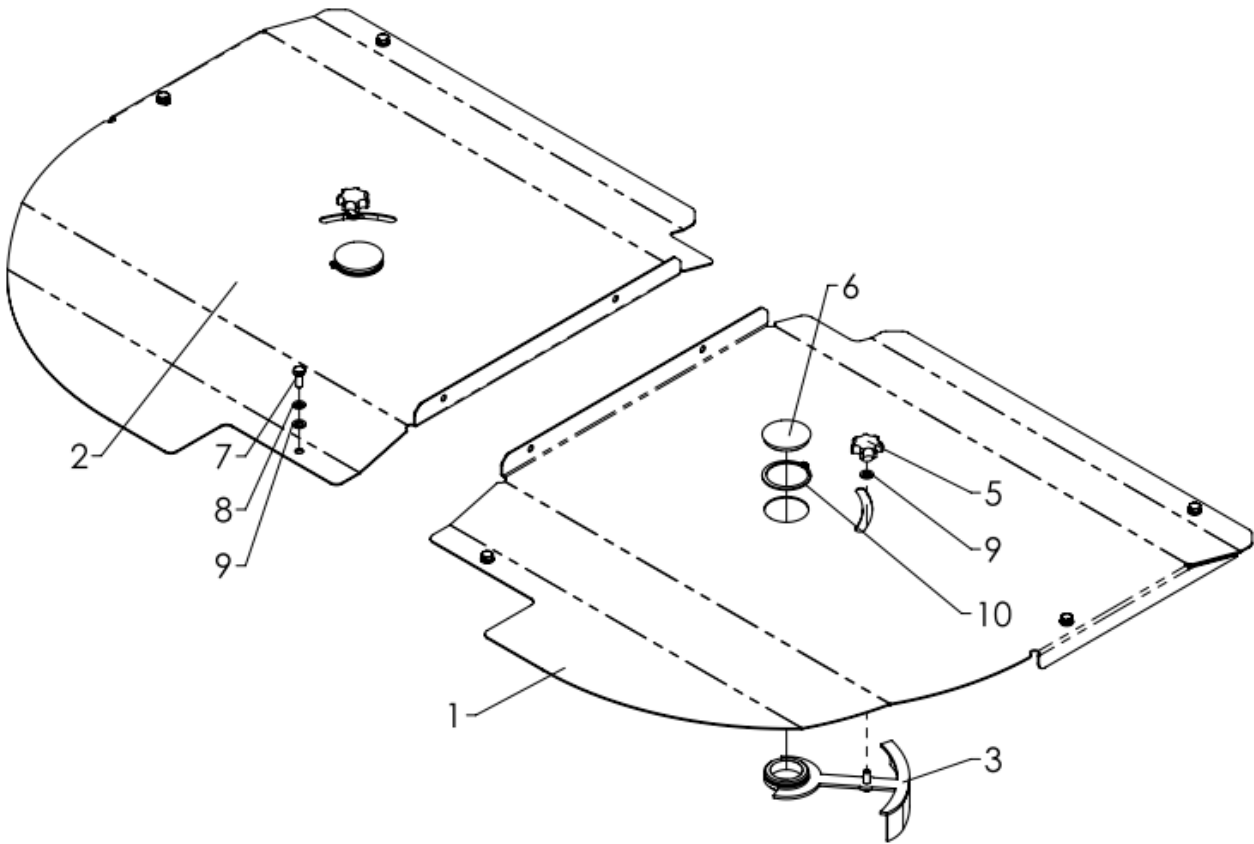
Übersicht / Summary / Vue d'ensemble VO - 2500 / 2700



Übersicht

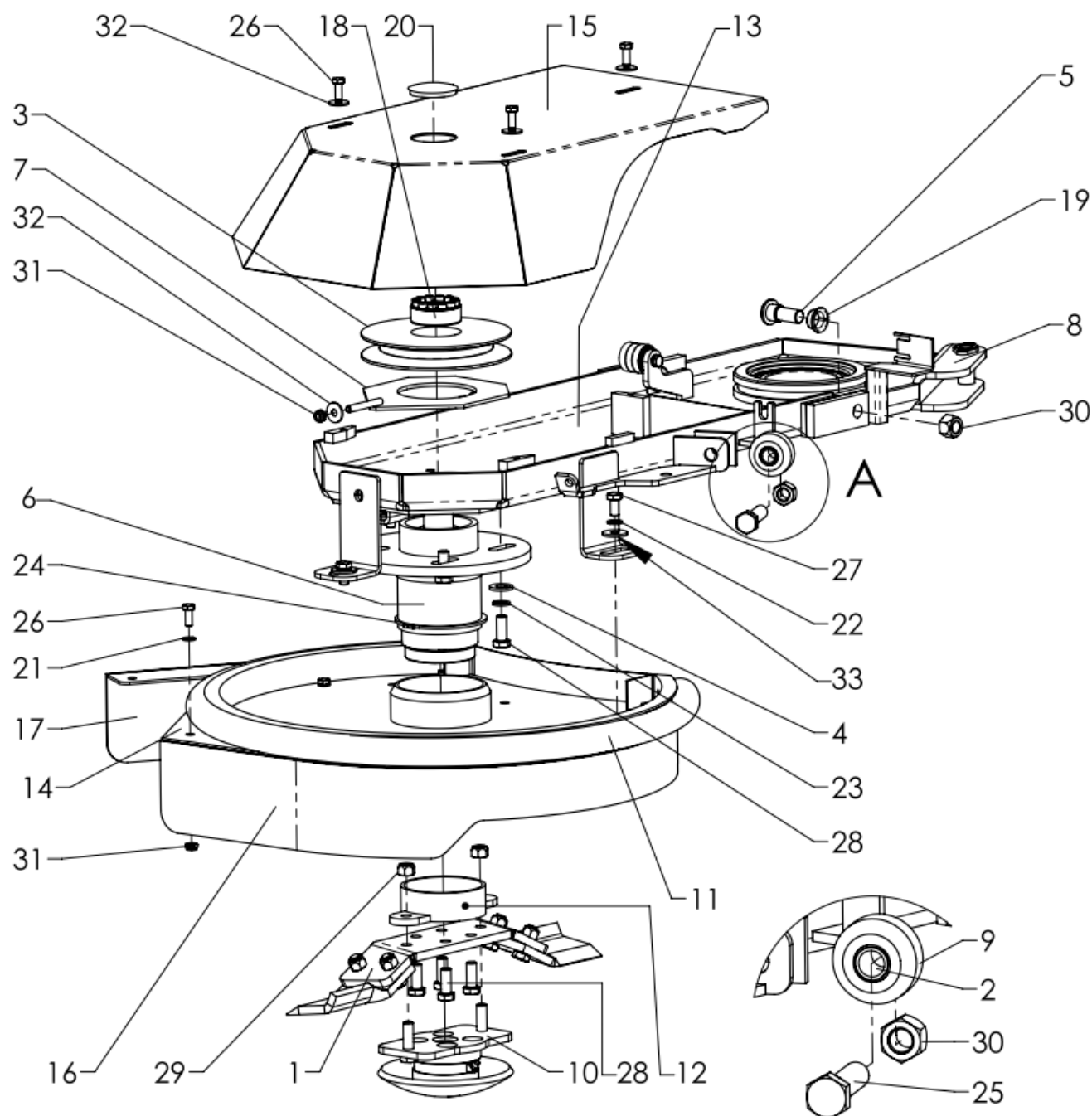
POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Typ Type Type	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	339.95.001	2500/2700	1	Gehäuse	housing	boitier	
2	312.95.058	2500/2700	2	Lauftrad kpl.	wheel	roue	
3	314.95.022	2500/2700	1	Doppellaufwalze kpl.	roller	Rouleau stabilisateur	
4	310.95.203	2500/2700	1	Dreipunktbügel	3-point frame cpl.	attelage trois-point	
5	325.95.211	2500/2700	2	Antriebslager kpl.	Drive flange	Arbre d'entraînement	
6	344.95.024	2500/2700	2	Wickelschutz	anti-wrap protect	protègege palier	
7	280.95.172	2500/2700	1	Mulchmesser rechts	mulching knife right	couteau à droite	775mm
8	280.95.073	2500/2700	1	Mulchmesser links	mulching knife left	couteau à gauche	775mm
9	325.91.473	2500/2700	2	Sicherungsblech	protection plate	tôle de sécurité	
10	339.95.010	2500	1	Schwenkarm kpl. rechts	swivel arm cpl. right	bras pivotant à droite	
10.1	340.95.010	2700					
11	339.95.011	2500	1	Schwenkarm kpl. links	swivel arm cpl. Left	bras pivotant à gauche	
11.1	340.95.011	2700					
12	339.95.035	2500/2700	2	Riemenspanner links	tensioner	tendeur de courroie	
13	339.91.375	2500/2700	2	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie à courroie en V	
14	800.03.019	2500/2700	2	Keilriemen	v-belt	courroie	22x1425
15	800.03.020	2500	2	Keilriemen	v-belt	courroie	22x1930
15.1	800.03.009	2700	2	Keilriemen	v-belt	courroie	22x2135
16	339.90.301	2500/2700	1	Antrieb	Drive	D'entraînement	
17	335.91.420	2500/2700	2	Tragkette	chain	chaîne	
18	810.00.003	2500/2700	4	Schäkel	shackle	manille	3/8" 10mm
19	310.91.414	2500/2700	1	Klemmplatte	clamping plate	crapaud	
20	909.31.016	2500/2700	1	Sechskantschraube	hexagonal bolt	vis à tête hexagonal	M16x70
21	901.25.008	2500/2700	1	Scheibe	washer	rondelle	Ø17
22	909.33.027	2500/2700	9	Sechskantschraube	hexagonal bolt	vis à tête hexagonal	M12x25
23	909.33.028	2500/2700	4	Sechskantschraube	hexagonal bolt	vis à tête hexagonal	M12x30
24	901.27.005	2500/2700	4	Federring	spring lock washer	rondelle grower	B12
25	335.92.386	2500/2700	2	Hydr.-Zylinder	hydraulic cylinder	vérin hydraulique	

Abdeckung / Cover / Coiffe VO - 2500 / 2700



POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Typ Type Type	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	33991328	2500/ 2700	1	Abdeckhaube rechts	cover right	tôle à droit	
2	33991329	2500/ 2700	1	Abdeckhaube links	cover left	tôle à gauche	
3	32595528	2500/ 2700	1	Hebel rechts	lever right	levier á droit	
4	32595529	2500/ 2700	1	Hebel links	lever left	levier á gauche	
5	81000381	2500/ 2700	2	Sterngriff	star grip	poignée étoile	M8 - 40
6	84300013	2500/ 2700	2	Kunststoffstopfen	plastic stopper	bouchon plastique	D=39,5
7	90933011	2500/ 2700	6	Sechskantschraube	hexagonal bolt	boulon	M8x20
8	90127003	2500/ 2700	6	Federring	spring lock washer	rondelle grower	B8
9	90125003	2500/ 2700	8	Scheibe	washer	rondelle	Ø 8,4
10	90471024	2500/ 2700	2	Seegerring	circlip	circlip	Ø55

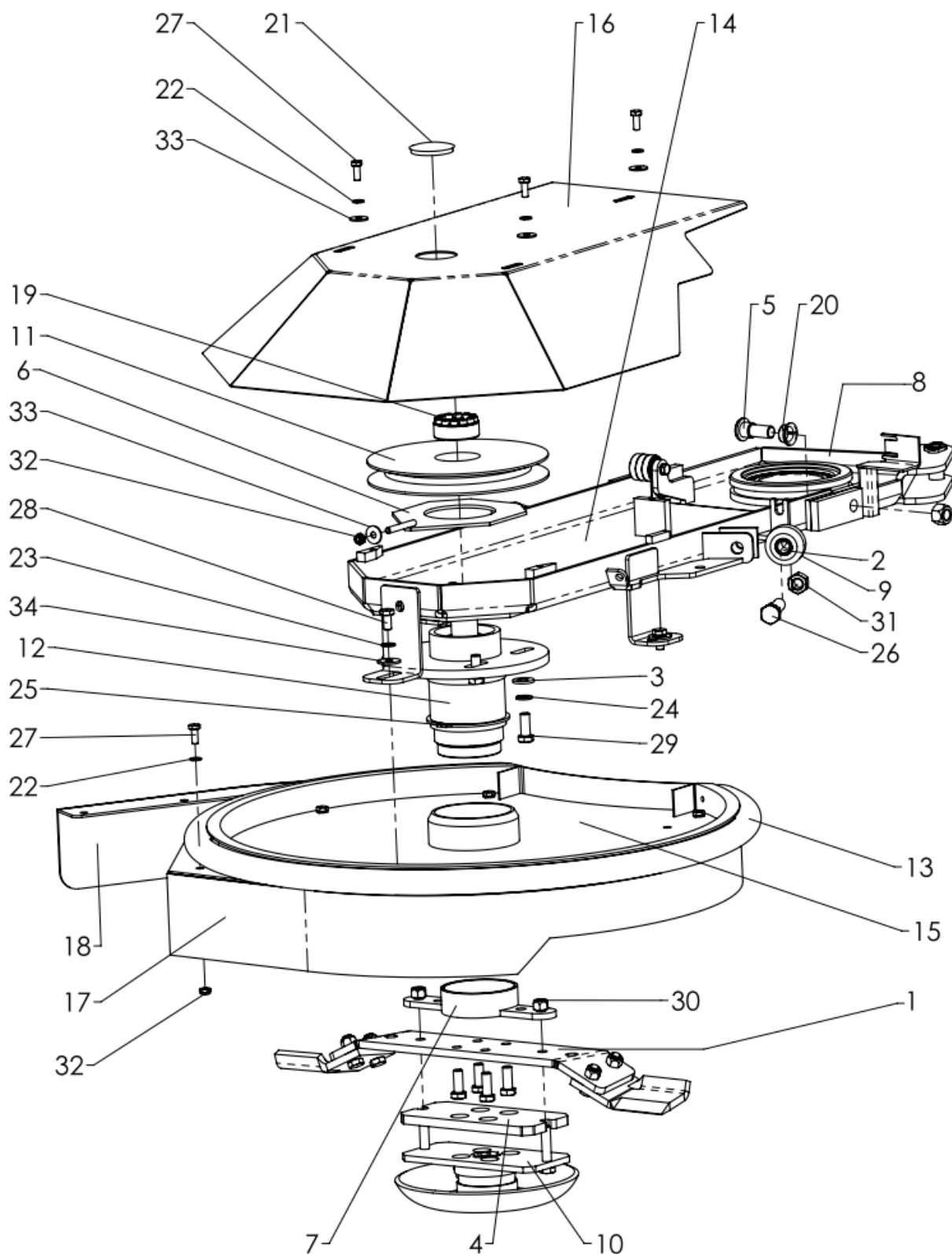
Schwenkarm kpl. re. / Swivel arm right / Bras mobile droit 33995010 (VO-2500)
 Schwenkarm kpl. li. / Swivel arm left / Bras mobile gauche 33995011 (VO-2500)





POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	28095063	1	Mulchmesser kpl. rechts	mulching knife right	couteau á droit	
1.1	28095064	1	Mulchmesser kpl. links	mulching knife left	couteau á gauche	
2	32591364	1	Lagerbuchse kpl.	bearing bush	entretoise	
3	32591376	1	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie	
4	32591499	4	Nasenscheibe	washer	rondelle	
5	32592460	2	Bolzen	bolt	cheville	
6	32995024	1	Schwenkarmflanschlager	flange bearing	palier bras mobile	
7	32595214	1	Riemenspanner	tensioner	tendeur de courroie	
8	32595262	1	Schwenkarmlager re. kpl.	swivel arm bearing cpl. right	palier á droite cpl.	
8.1	32595263	1	Schwenkarmlager li. kpl.	swivel arm bearing cpl. left	palier á gauche cpl.	
9	32595269	2	Laufrolle kpl.	roller kpl.	galet cpl.	
10	32795082	1	Messerstützlager kpl.	knife support bearing	bal de soutier	
11	33591349	1	Schlauch	flexible tubing	tuyau	
12	33595038	1	Wickelschutz	anti-wrap protect.	protège palier	
13	33995006	1	Schwenkarm re.	swivel arm right	bras pivotant á droite	
13.1	33995007	1	Schwenkarm li.	swivel arm left	bras pivotant á gauche	
14	33995008	1	Messerabdeckung re.	cover knife right	couvercle lame á droite	
14.1	33995009	1	Messerabdeckung li.	cover knife right	couvercle lame á droite	
15	33995012	1	Schwenkarmabdeckung	cover	couvercle	
16	33995800	1	Schutzrand aussen re.	protection outer right	protection extérieur á droite	
16.1	33995801	1	Schutzrand aussen li.	protection outer left	protection extérieur á gauche	
17	33995802	1	Schutzrand innen re.	protection inside right	protection dedans á droite	
17.1	33995803	1	Schutzrand innen li.	protection inside left	protection dedans á gauche	
18	80013003	1	Spannsatz	clamp	fixation poulie	35x60
19	81000350	2	DU-Buchse	DU-bushing	entretoise	BB2012
20	84300004	1	Kunststoffstopfen	plastic stopper	bouchon plastique	
21	90127003	8	Federring	spring lock washer	rondelle grower	B8
22	90127004	3	Federring	spring lock washer	rondelle grower	B10
23	90127005	4	Federring	spring lock washer	rondelle grower	B12
24	90471023	1	Seegerring	circlip	circlip	Ø100
25	90931015	2	Sechskantschraube	hexagonal bolt	boulon	M16x60
26	90933011	11	Sechskantschraube	hexagonal bolt	boulon	M8x20
27	90933019	3	Sechskantschraube	hexagonal bolt	boulon	M10x20
28	90933951	8	Sechskantschraube	hexagonal bolt	boulon	M12x30plus
29	90980606	2	Stovermutter	stover nut	écrou	M12
30	90980607	4	Stovermutter	stover nut	écrou	M16
31	90985004	9	Polystopmutter	lock nut	écrou autofreine	M8
32	99021003	4	U-Scheibe	washer	rondelle	Ø 8,4
33	99021005	3	U-Scheibe	washer	rondelle	Ø10,5

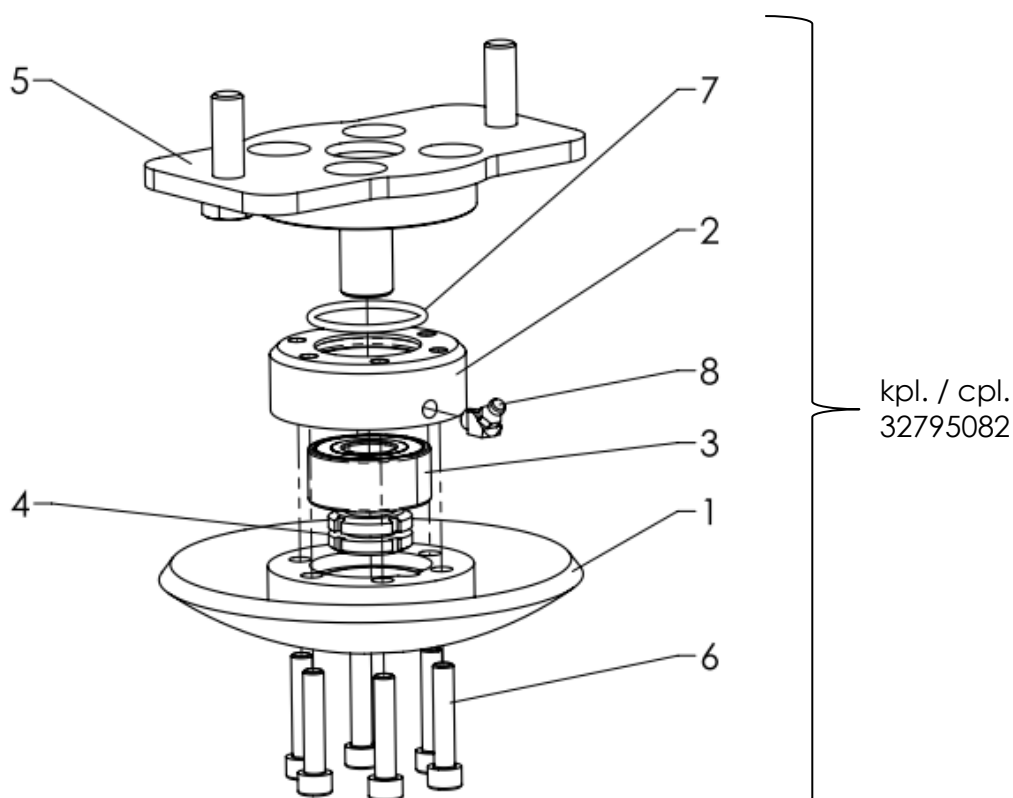
Schwenkarm kpl. re. / Swivel arm right / Bras mobile droit 34095010 (VO-2700)
 Schwenkarm kpl. li. / Swivel arm left / Bras mobile gauche 34095011 (VO-2700)





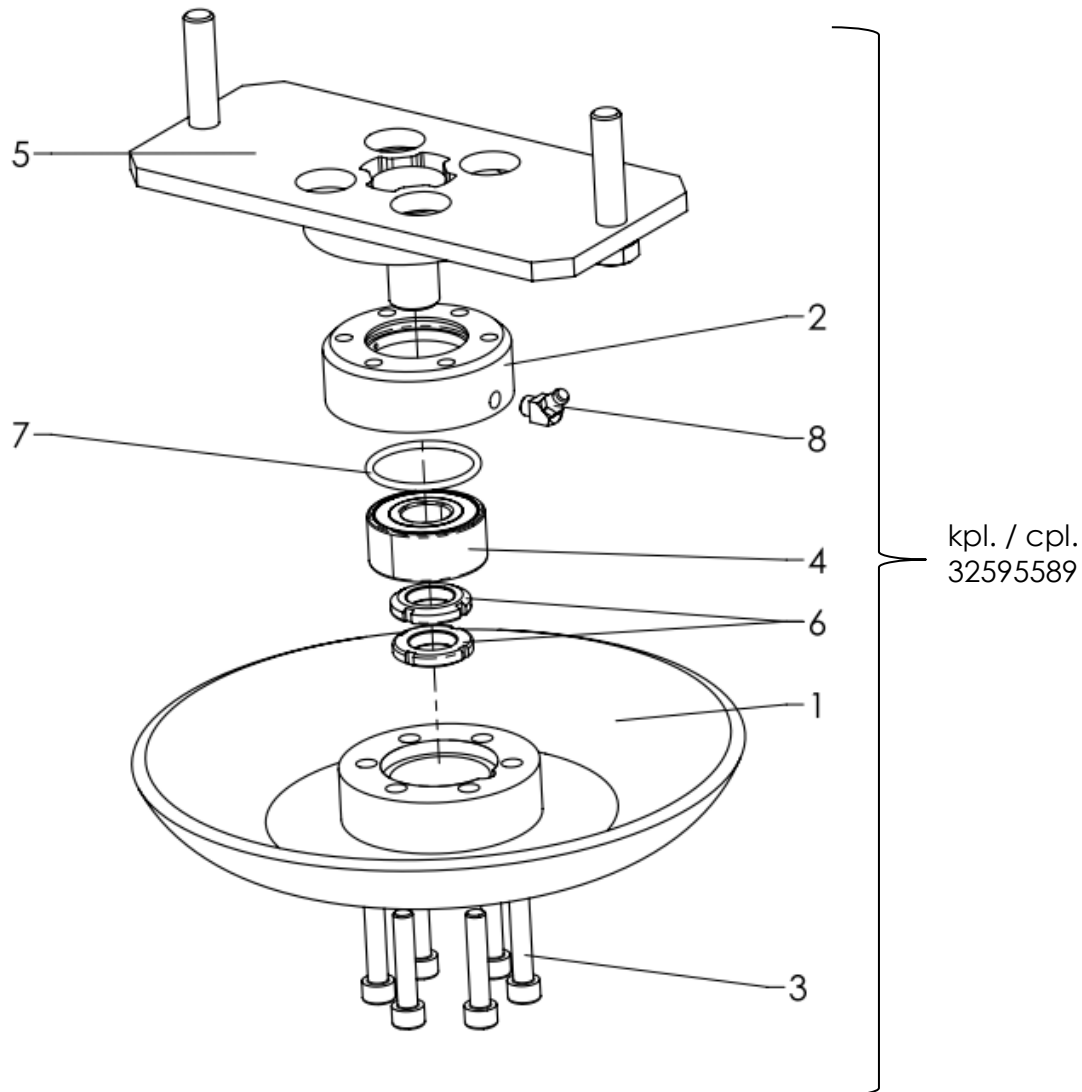
POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	28095066	1	Mulchmesser kpl. re.	mulching knife right	couteau à droit	
1.1	28095067	1	Mulchmesser kpl. li.	mulching knife left	couteau à gauche	
2	32591364	2	Lagerbuchse	bearing bush	entretoise	
3	32591499	4	Nasenscheibe	washer	rondelle	
4	32591589	1	Distanz	distance plate	tôle d'écartement	
5	32592460	2	Bolzen	bolt	cheville	
6	32595214	1	Riemenspanner kpl.	tensioner	tendeur de courroie	
7	32595237	1	Wickelschutz kpl.	anti-wrap protect.	protège palier	
8	32595262	1	Schwenkarmlager re. kpl.	swivel arm bearing cpl. right	palier à droite cpl.	
8.1	32595263	1	Schwenkarmlager li.kpl.	swivel arm bearing cpl. left	palier à gauche cpl.	
9	32595269	2	Laufrolle kpl.	roller kpl.	galet cpl.	
10	32595589	1	Messerstützlager	knife support bearing	bal de soutier	
11	32991369	1	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie	
12	32995024	1	Schwenkarmfl.-lager	flange bearing	palier bras mobile	
13	33691321	1	PVC-Schlauch	flexible tubing	tuyau	
14	34095006	1	Schwenkarm re.	swivel arm right	bras pivotant à droite	
14.1	34095007	1	Schwenkarm li.	swivel arm left	bras pivotant à gauche	
15	34095008	1	Messerabdeckung re.	cover right	couvercle à droite	
15.1	34095009	1	Messerabdeckung li.	cover left	couvercle à gauche	
16	34095012	1	Schwenkarmabdeckg.	cover	couvercle	
17	34095800	1	Schutzrand aussen re.	protection outer right	protection extérieur à droite	
17.1	34095801	1	Schutzrand aussen li.	protection outer left	protection extérieur à gauche	
18	34095802	1	Schutzrand innen re.	protection inside right	protection dedans à droite	
18.1	34095803	1	Schutzrand innen li.	protection inside left	protection dedans à gauche	
19	80013003	1	Spannsatz	clamp	fixation poulie	
20	81000350	2	DU-Buchse	DU-bushing	entretoise	BB2012
21	84300004	1	Kunststoffstopfen	plastic stopper	bouchon plastique	
22	90127003	11	Federring	spring lock washer	rondelle grower	B8
23	90127004	3	Federring	spring lock washer	rondelle grower	B10
24	90127005	4	Federring	spring lock washer	rondelle grower	B12
25	90471023	1	Seegerring	circlip	circlip	Ø100
26	90931015	2	Sechskantschraube	hexagonal bolt	boulon	M16x60
27	90933011	11	Sechskantschraube	hexagonal bolt	boulon	M8x20
28	90933019	3	Sechskantschraube	hexagonal bolt	boulon	M10x20
29	90933951	8	Sechskantschraube	hexagonal bolt	boulon	M12x30
30	90980606	2	Stovermutter	stover nut	écrou	M12
31	90980607	4	Stovermutter	stover nut	écrou	M16
32	90985004	9	Polystopmutter	lock nut	écrou autofreine	M8
33	99021003	4	U-Scheibe	washer	rondelle	Ø 8,4
34	99021005	3	U-Scheibe	washer	rondelle	Ø 10,5

Messerstützlager / Knife support bearing / Roulement bole de soutier (VO-2500)



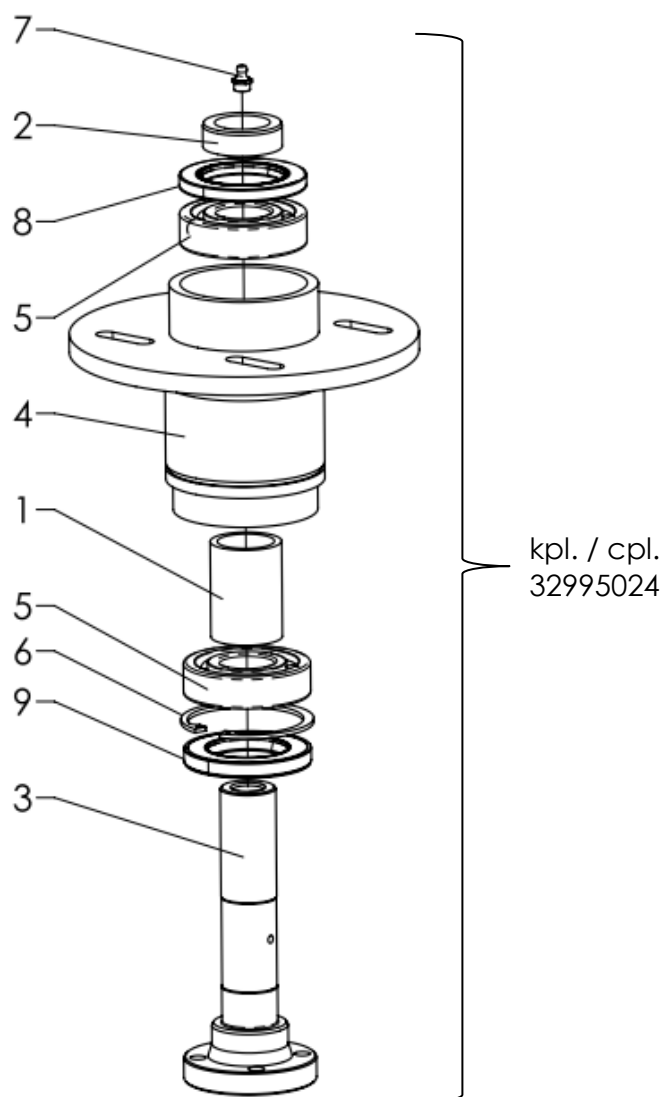
POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Beschreibung	Description	Désignation	Stk Pcs Pièce:	Bemerkung Remark Remarque
1	32895008	Gleitteller	guide saucer	bal de soutier	1	
2	32591593	Lageraufnahme	bearing support	support de roulement	1	
3	89503204	Schräggugellager	ball bearing	roulement	1	3204
4	90981006	Wellenmutter	shaft nut	écrou	2	KM4
5	32795083	Halteplatte kpl.	support plate cpl.	support cpl.	1	
6	90912351	Zylinderschraube	cylinder screw	vis à tête cylindrique	6	M8x40
7	83001014	O-Ring 40x3.0	o-ring	o-ring	1	40x3,0mm
8	97141208	Schmiernippel	grease nipple	graisseur	1	M8x1

Messerstützlager / Knife support bearing / Roulement bole de soutier (VO-2700)



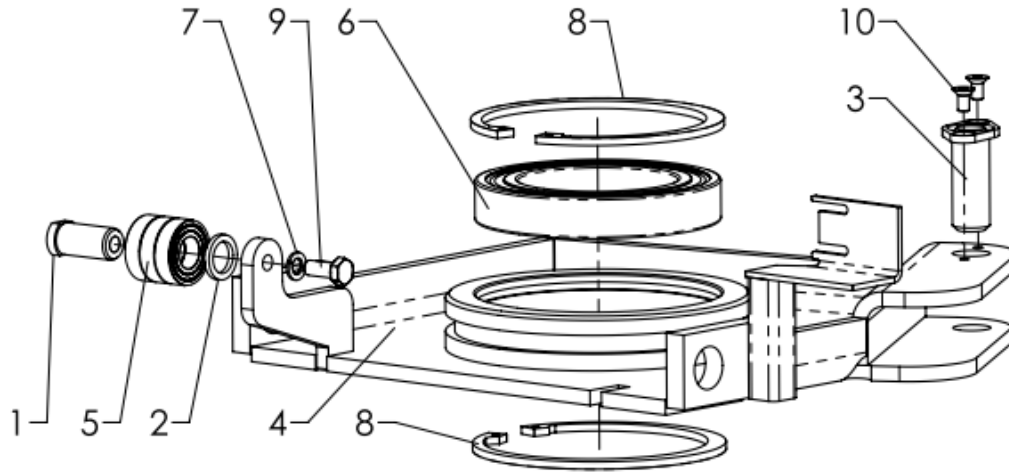
POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	32595587	1	Gleitteller	guide saucer	bal de soutier	
2	32591593	1	Lageraufnahme	bearing support	support de roulement	
3	90912351	6	Zylinderschraube	cylinder screw	vis à tête cylindrique	M8x40
4	89503204	1	Schräggugellager	ball bearing	roulement	3204
5	32595588	1	Halteplatte kpl.	support plate cpl.	support cpl.	
6	90981006	2	Wellenmutter	shaft nut	écrou	KM4
7	83001014	1	O-Ring	o-ring	o-ring	40x3.0
8	97141208	1	Schmiernippel	grease nipple	graisseur	M8x1

Schwenkarmflanschlager / Flange bearing swivel arm / Palier bras pivotant
(VO 2500 / 2700)



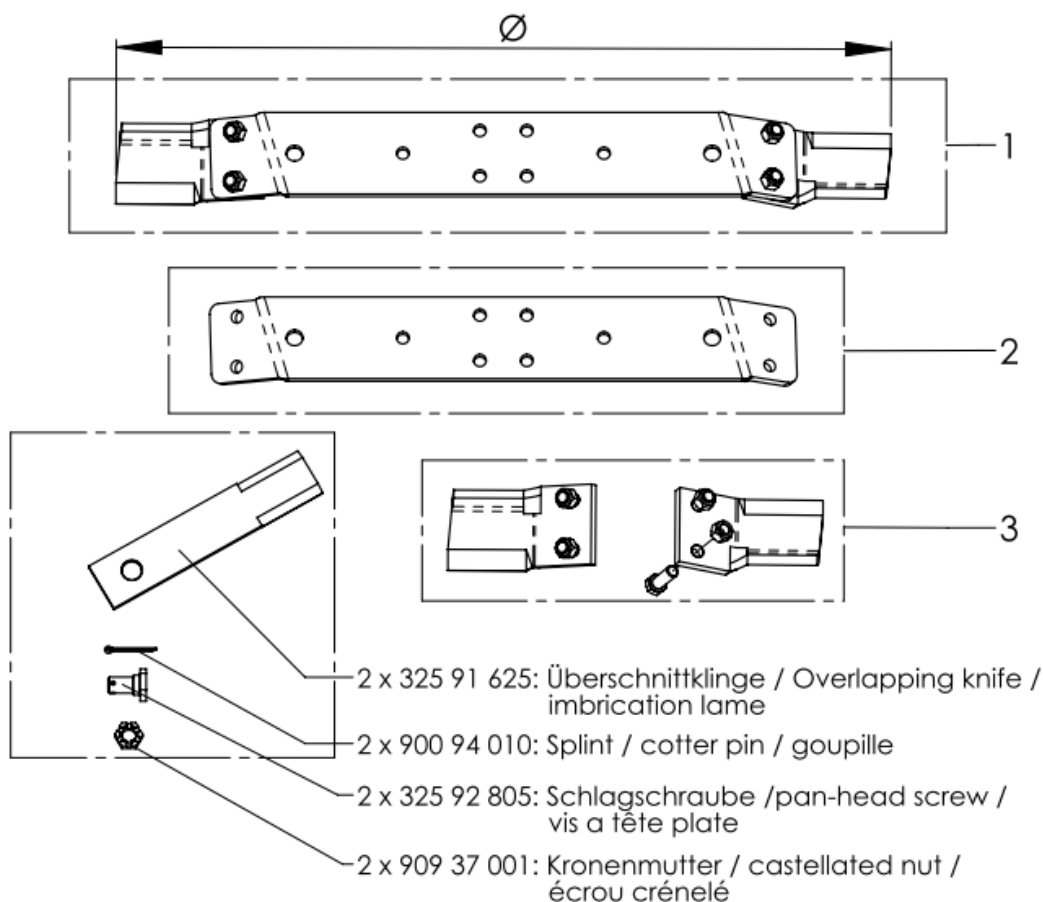
POS.	Best.-Nr. Order No. No. com	Stk Pcs Pièce	Beschreibung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	32591400	1	Distanzbuchse	spacer sleeve	entretoise	
2	32591401	1	Distanzbuchse	spacer sleeve	entretoise	
3	32591491	1	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement	
4	32991318	1	Flansch	flange	palier	
5	89506307	2	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6307 C3
6	90472007	1	Sicherungsring	circlip	circlip	80-I
7	97141204	1	Schmiernippel	grease nipple	graisseur	M10x1
8	83000018	1	Wellendichtring Radial	shaft seal ring	bague de garniture	50x80x8
9	83000015	1	Simmerring	retaining ring	bague à lèvres	48x80x10

Schwenkarmlager / Swivel arm / Bras mobile (VO - 2500 / 2700)



POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Typ Type Type	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	32591585	2500/2700	1	Achse	axle	axe	
2	32591587	2500/2700	1	Distanzring	spacer	entretoise	
3	32595227	2500/2700	1	Bolzen kpl.	bolt	boulon	
4	32595250	2500/2700	1	Schwenkarmlager rechts, Schweißteil	swivel arm right, welded	palier à droite pièce soudée	
4.1	32595261	2500/2700	1	Schwenkarmlager links	swivel arm left	palier à gauche	
5	89906003	2500/2700	3	Kugellager	ball bearing	roulement	6003 2RS1
6	89906017	2500/2700	1	Kugellager	ball bearing	roulement	6012 2RS
7	90127003	2500/2700	1	Federring	snap ring	rondelle élastique	B8
8	90472013	2500/2700	2	Seegerring	circlip	circlip	Ø130
9	90933011	2500/2700	1	Sechskant- schraube	hexagonal bolt	vis à six pans	M8x20
10	97991007	2500/2700	2	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée	M6x12

Mulchmesser / Mulching knife / Couteau (VO - 2500 / 2700)



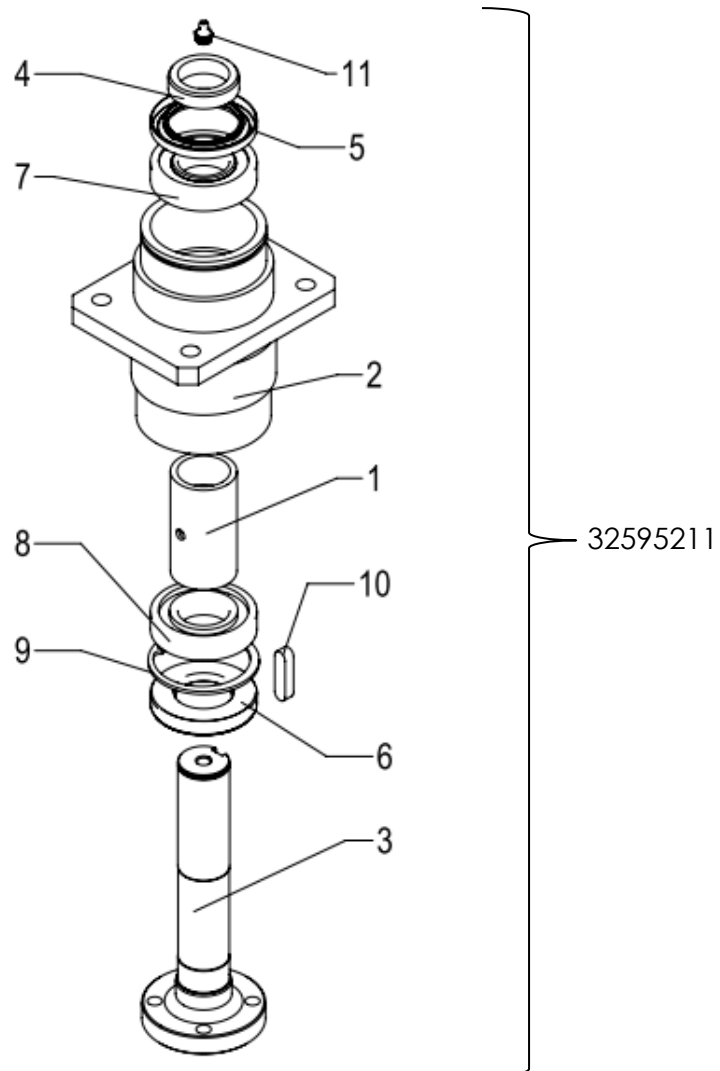
Messerposition Position of knife Position des couteaux	Ø(mm)	 	Typ Type Type (VO-)	Pos. 1) Messer kpl. Knife complete Couteau cpl.	Pos. 2) Messerträger knife holder porte-lames	Pos. 3) Messerklingsatz (incl. Schrauben&Muttern) Knife blade set (incl. bolts & nuts) Set de lames (vis et écrous inclusif)
Schwenkarm rechts swivel arm right bras pivotant droit	498		2500	280 95 063	280 91 353	280 95 052
	645		2700	280 95 066	280 91 357	
Schwenkarm links swivel arm left bras pivotant gauche	498		2500	280 95 064	280 91 354	280 95 053
	645		2700	280 95 067	280 91 358	
Basismaschine rechts Central right Central à droit	775		2500 / 2700	280 95 172	280 91 363	280 95 052
Basismaschine links Central left Central à gauche	775		2500 / 2700	280 95 073	280 91 364	280 95 053

Anmerkung / Annotation / Remarque:

Schneidrichtung rechts / Cutting direction right / Sens de la coupe à droite: 

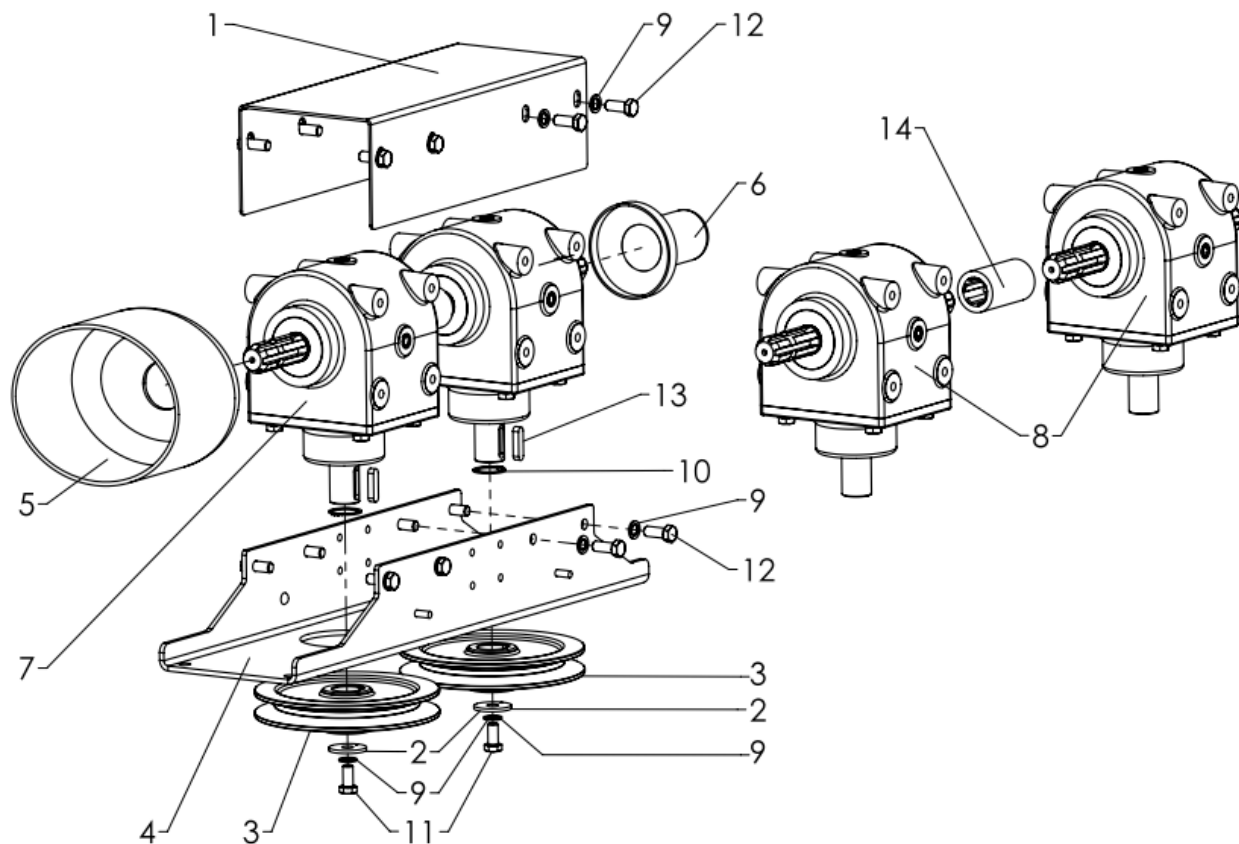
Schneidrichtung links / Cutting direction left / Sens de la coupe à gauche: 

Antriebsflansch Basisgerät / Drive flange / Arbre d'entraînement (VO 2500 / 2700)



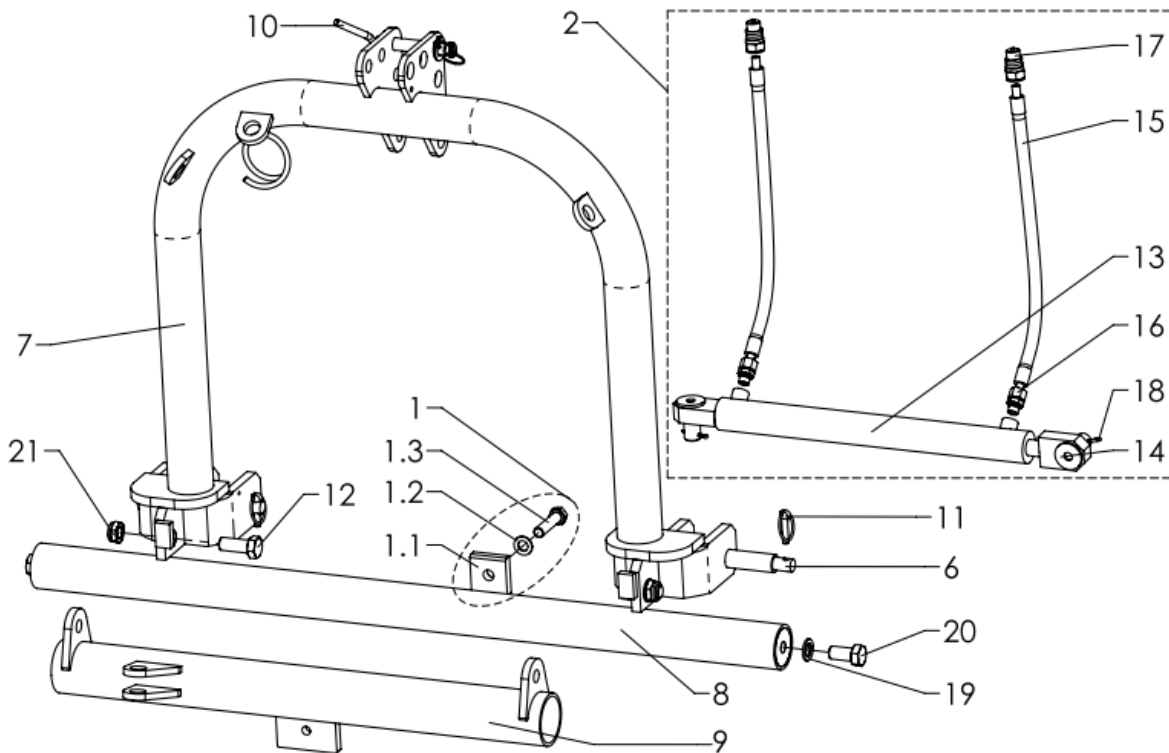
POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	32591328	1	Distanzbuchse	spacer sleeve	entretoise d'écartement	
2	32591379	1	Lagergehäuse	bearing housing	chaise de palier	
3	32591492	1	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement	
4	32592378	1	Dichtring	seal ring	bague d'étanchéité	
5	83000014	1	Wellendichtring	shaft seal ring	bague de garniture	48x72x8
6	83000026	1	Wellendichtring	retaining ring	bague à lèvres	38x72x12
7	89000207	1	Zylinderrollenlager	roller bearing	roulement à rouleaux	NU207
8	89506207	1	Rillenkugellager	ball bearing	palier à billes	6207C3
9	90472006	1	Seegerring	circlip	circlip	Ø72
10	96885004	1	Passfeder	flat key	clavette	10x8x40
11	97141204	1	Schmiernippel	grease nipple	graisseur	M10x1

Antrieb 540&1000 U/min / Drive 540&1000 rpm / Entraînement 540&1000 tr/min
(VO 2500 / 2700)



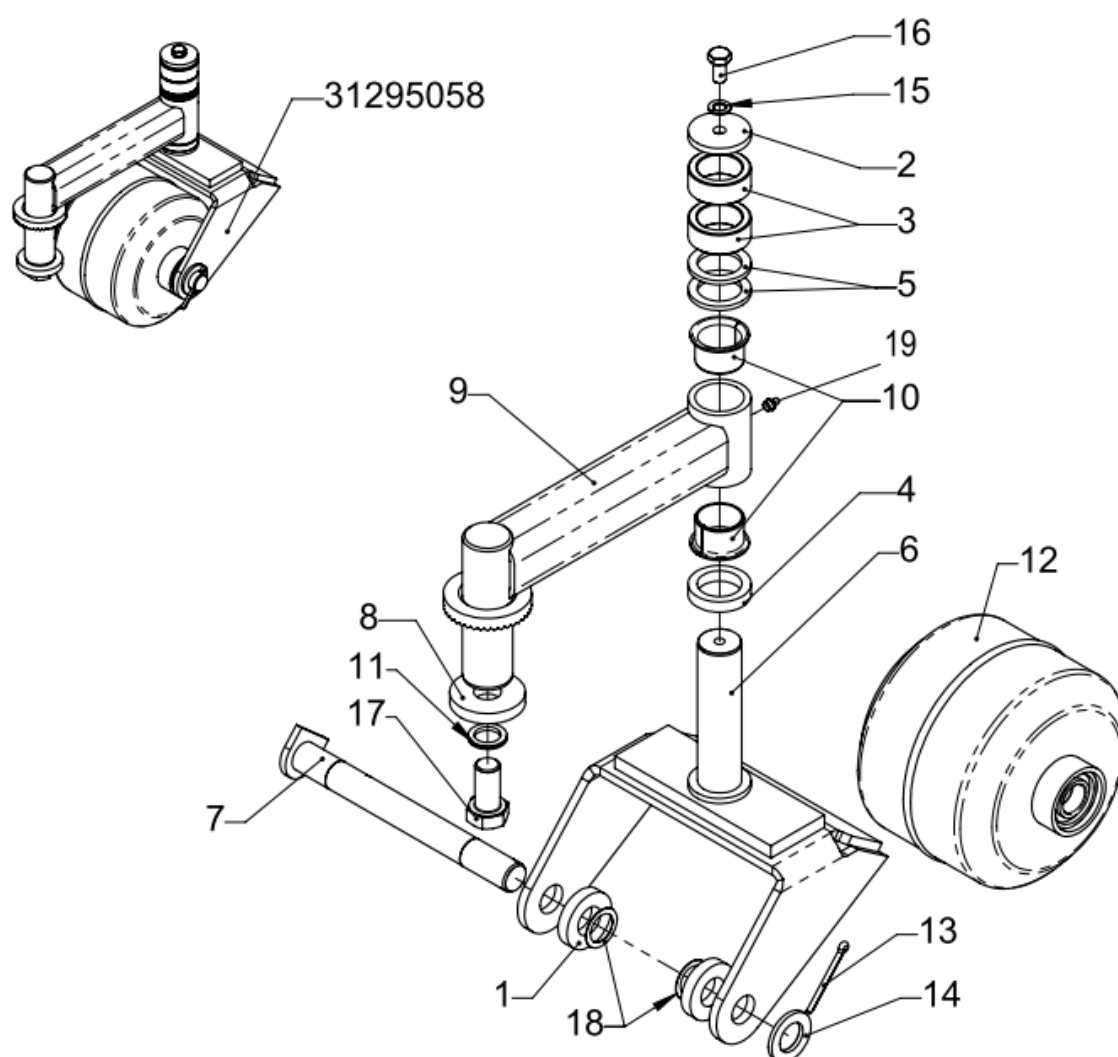
POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Typ Type Type	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	31091310		1	Getriebeabdeckung	gear cover	couvercle renvoi d'angle	
2	32591445		2	Nasenscheibe	washer	rondelle	
3	33591361		2	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie	
4	33995019		1	Getriebebock kpl.	Getriebebock kpl.	support renvoi d'angle	
5	80012502		1	Schutztopf	protection housing	protection	
6	80012503		1	Schutzhülse	protection sleeve	bague de protection	
7	80014026		1	Getriebe	gearbox	renvoi d'angle	540 1/min.
8	80014002		2	Getriebe	gearbox	renvoi d'angle	1000 1/min.
9	90127005		18	Federring	spring lock washer	rondelle grower	
10	90471013		2	Seegerring	circlip	circlip	
11	90933027		2	Sechskantschraube	hex head screw	boulon hexagonal	
12	90933028		16	Sechskantschraube	hex head screw	boulon hexagonal	
13	96885004		2	Paßfeder	adjusting key	clavette	
14	32592377		1	Profilmuffe	coupling sleeve	manchon	für/to/pour 1000 1/min.

Seitenverstellung / Side adjustment / déport latéral (VO - 2500 / 2700)



POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	33990401		Seitenverstellung manuell	side adjustment man.	déport latéral man.	
1.1	31091414	1	Klemmplatte	clamp plate	plaque de serrage	
1.2	90125008	1	Scheibe	washer	rondelle	Ø17
1.3	90931016	1	Sechskantschraube	hex screw	boulon hexagonal	M16x70
2	33990402		Hydraulische Seitenverstellung	hydraulic side adjustment	déport latéral hydraulique	
6	32591446	2	Aufnahmebolzen	location pin	cheville	
7	31095203	1	Dreipunktbügel kpl.	3-point frame	attelage 3 points	
8	31095411	1	Führungsrohr kpl.	guide tube	tube de guidage	
9	31095412	1	Verstellrohr	adjustable pipe	tube à débit variable	
10	32595251	1	Steckerbolzen	plug in bolt	tenon	
11	81000103	4	Klappsplint	linch pin	goupille	
12	90933049	2	Sechskantschraube	hex screw	boulon hexagonal	M20x50
13	32592600	1	Hydr.-Zylinder	hydr.-cylinder	véring hydraulique	
14	32595601	2	Bolzen	bolt	boulon	
15	82101017	2	HD-Schlauch	hydr.-hose	tuyau hydraulique	l = 1900
16	82100001	2	Einschraubverschr. gerade	screw connection	raccord	XGE 12L M16x1,5
17	82008070	2	Kupplungsstecker	coupling plug	prise	
18	90094010	2	Splint	cotter pin	goupille	
19	90127008	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort	Ø20
20	90933051	2	Sechskantschraube	hex screw	boulon hexagonal	M20x40
21	90985011	2	Mutter	hex nut	écrou hexagonal	M20

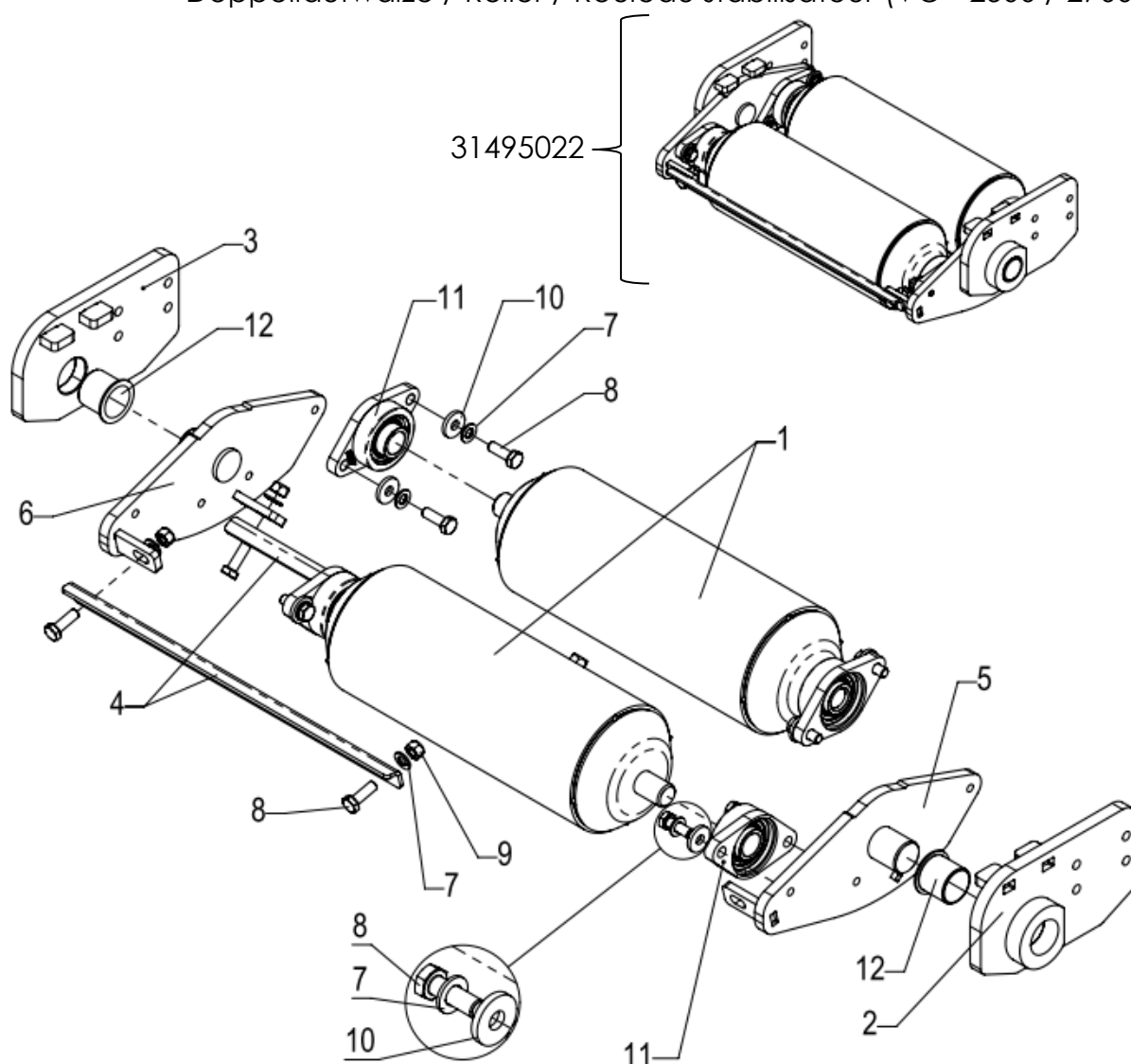
Laufgrad / Wheel / Roue (VO - 2500 / 2700)





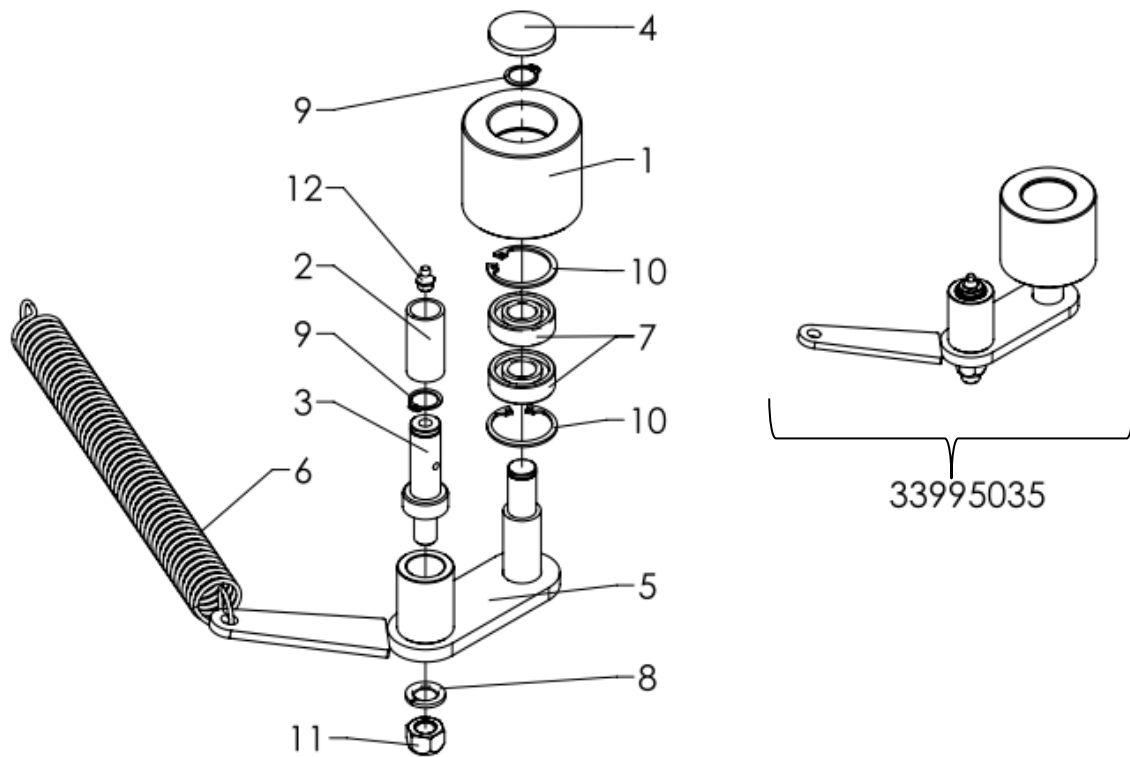
POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Typ Type Type	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	22491523		2	Distanzring	spacer ring	entretoise	
2	31091371		1	Scheibe	washer	rondelle	t=6mm
3	31091381		2	Distanz	spacer ring	entretoise	t=20mm
4	31091382		1	Distanz	spacer ring	entretoise	t=10mm
5	31091387		2	Anlaufscheibe	slide disc	rondelle de glissage	
6	31095044		1	Radhalter kpl.	wheel holder	support de roue	
7	31095046		1	Radachse kpl.	wheel axis	axe de roue	
8	31291362		1	Haltescheibe	washer	rondelle	
9	31295014		1	Radausleger	wheel extension arm	console de roue	
10	81000369		2	DU-Buchse	DU-bushing	douille	
11	83005009		1	Nord-Lock Scheibe	Nord-Lock	Nord-Lock	NL20
12	84100404		1	Blehdoppel scheibenrad	double disk wheel	roue avec roulement	
13	90094013		1	Splint	cotter pin	goupille	5x50
14	90125010		1	U-Scheibe	washer	rondelle	Ø26
15	90127004		1	Federring	spring washer	rondelle ressort	B10
16	90933019		1	Sechskantschraube	hex head screw	boulon hex.	M10x20
17	90933051		1	Sechskantschraube	hex head screw	boulon hex.	M20x40
18	90988032		2	Paßscheibe	shim	rondelle d'adjustage	25x35x0,5
19	97141202		1	Schmiernippel	lubrication nipple	graisseur	M8x1

Doppellaufwalze / Roller / Rouleau stabilisateur (VO - 2500 / 2700)



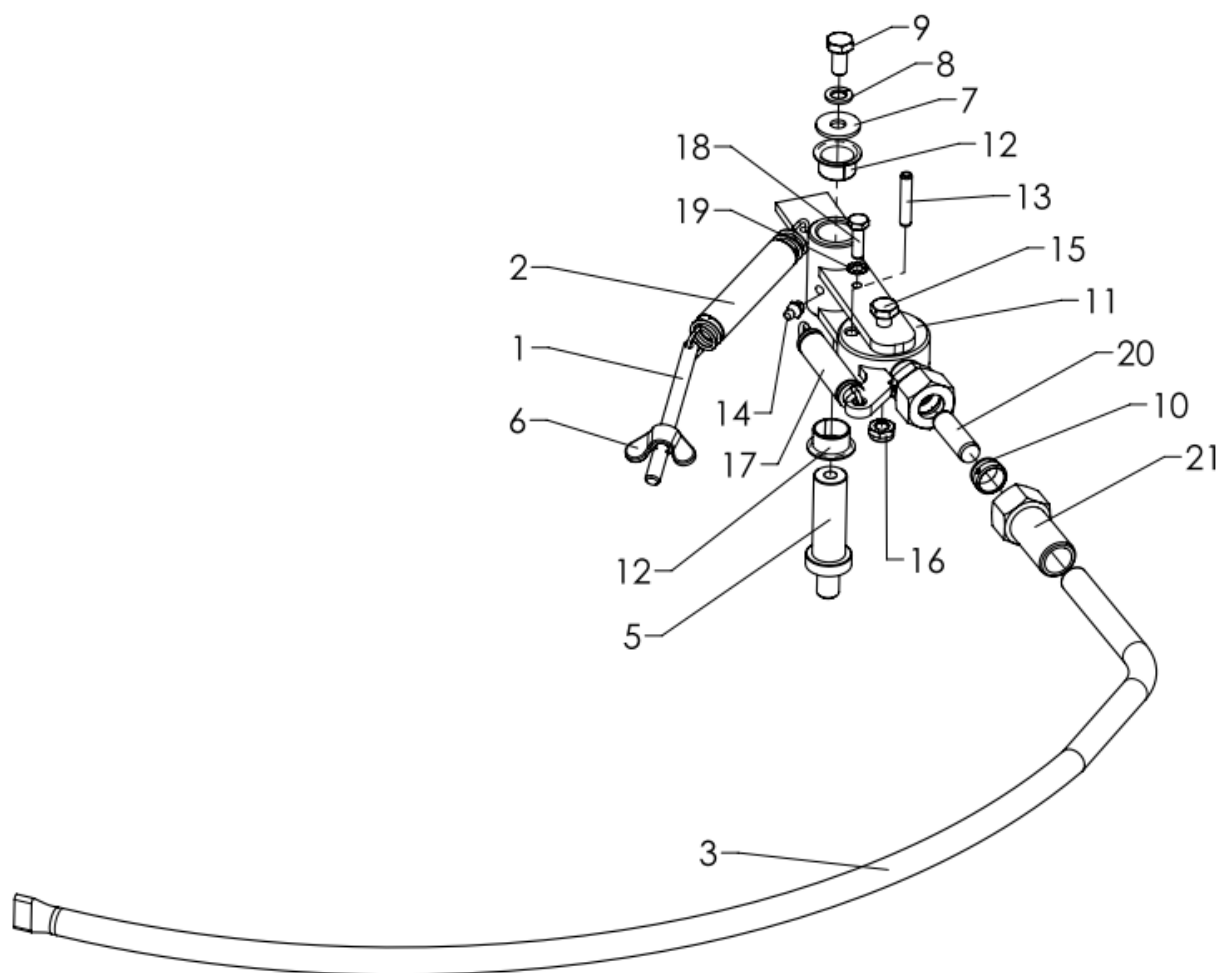
POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Typ Type Type	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	33195061		2	Laufwalze	roller	rouleau stabilisateur	
2	31295006		1	Laufwalzenhalter re.	roller holder right	support rouleau droit	
3	31295007		1	Laufwalzenhalter li.	roller holder left	support rouleau gauche	
4	31491364		2	Abstreifer	scraper	tôle déflecteur	
5	31495020		1	Laufwalzenhalter re.	roller holder right	support rouleau droit	
6	31495021		1	Laufwalzenhalter li.	roller holder left	support rouleau gauche	
7	90125004		12	Scheibe	washer	rondelle	Ø10,5
8	90933021		12	Skt.-Schraube	hexagonal bolt	vis à tête hexagonal	M10x30
9	90980001		4	Stovermutter	stover nut	écrou	M10
10	96340001		8	Scheibe	washer	rondelle	Ø10,5
11	89000025		4	Flanschlagereinheit	flange bearing unit	roulement avec bride	
12	81000275		2	Gleitlager	friction bearing	palier lisse	

Riemenspanner / Tensioner / Tendeur de courroie (VO- 2500 / 2700)



POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Typ Type Type	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	32591405		1	Spannrolle	tensioner	tendeur	
2	32591406		1	Lagerbuchse	bushing	coussinet	
3	32591408		1	Lagerzapfen	bearing neck	tourillon	
4	32591657		1	Gummikappe	rubber cap	bouchon en caoutchouc	
5	33595033		1	Hebellager links	bearing of lever left	palier du levier gauche	
6	81002503		1	Zugfeder	tension spring	ressort de traction	120x28x2,5
7	89806202		2	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6202 1RS
8	90127005		1	Federring	lock washer	rondelle élastique	
9	90471004		2	Seegerring	circlip	circlip	Ø 15
10	90472002		2	Seegerring	circlip	circlip	Ø 35
11	90980606		1	Stovermutter	prevailing torque	écrou autofrainé	M12
12	97141202		1	Schmiernippel	grease nipple	graisseur	M8x1

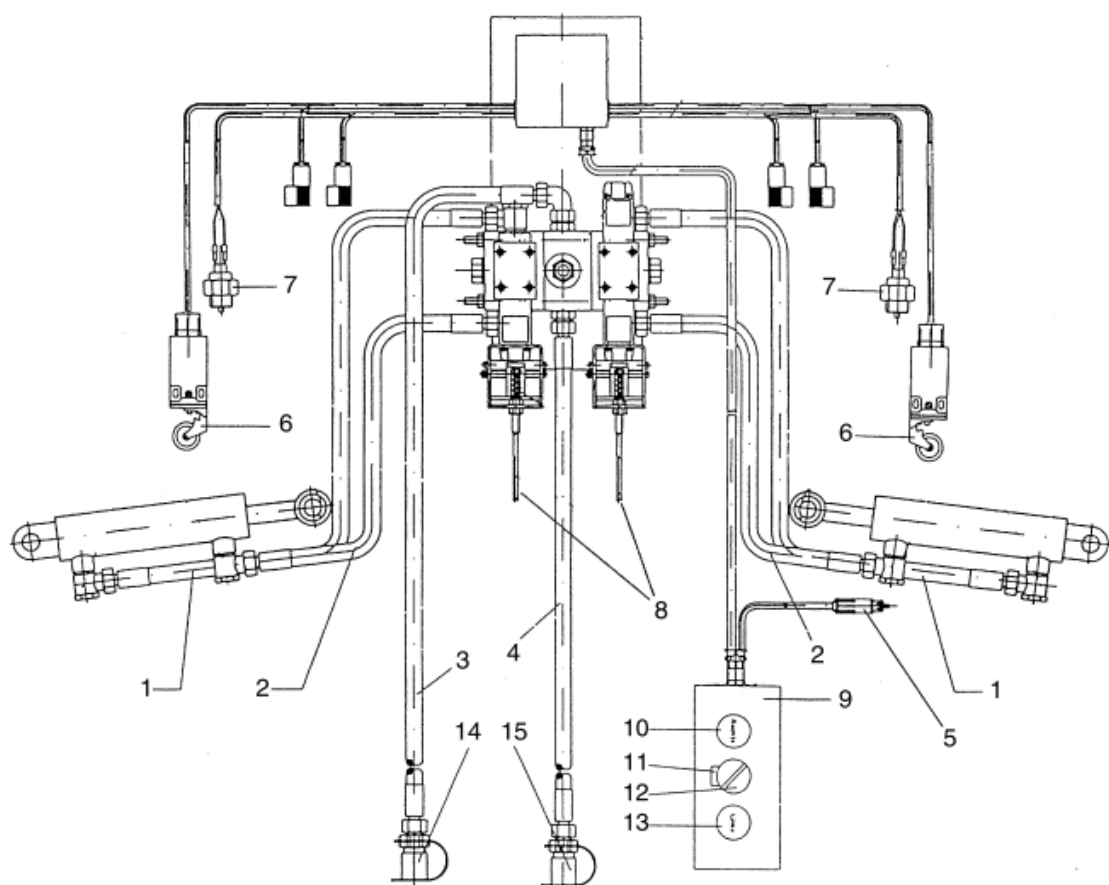
Fühler / Sensor / Palpeur (VO - 2500 / 2700)

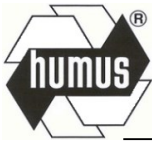




Fühler / Sensor / Palpeur (VO - 2500 / 2700)

Pos.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
	33190512		Fühler kpl. re.	Sensor cpl. Right	Palpeur á droite	o. Fühlerrohr
	33190513		Fühler kpl. li.	Sensor cpl. Left	Palpeur á gauche	o. Fühlerrohr
1	32791578	1	Gewindestange	threaded rod	tige filetée	
2	81002511	1	Zugfeder	tension spring	ressort	l=140
3	32591707	1	Fuehlerrohr	sensor tube	palpeur	
4	32595706	1	Fuehlerhalter kpl. mont.	sensor holder kpl.	support palpeur	
5	32591709	1	Lagerzapfen	bearing journal	tourillon	
6	90315001	1	Flügelschraube	wing nut	écrou á reilles	M8
7	99021003	1	U-Scheibe	washer	rondelle	8,4
8	90127003	1	Federring	spring lock washer	rondelle ressort	B8
9	90933010	1	Skt.-Schraube	hexagonal bolt	boulon	M8x16
10	82100227	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante	15L
11	32595703	1	Fühleraufnahme kpl.	Sennsor bearing cpl.	anneau de palpeur cpl.	
12	81000358	2	DU-Bundbuchse	DU-bushing	entretise	
13	91481610	1	Spannhülse	cotter spring	goupille	
14	97141201	1	Schmiernippel	grease nipple	graisseur	
15	90933016	1	Skt.-Schraube	hexagonal bolt	boulon	
16	90985004	1	Polystopmutter	lock nut	écrou autofreine	M8
17	81002107	1	Zugfeder	tension spring	ressort	l=161
18	90933007	1	Skt.-Schraube	hexagonal bolt	boulon	
19	96797003	1	Federring	spring lock washer	rondelle ressort	
20	32591714	1	Verstaerkung	reinforcement	renfort	
21	32595705	1	Rohr kpl.	tube cpl.	tube cpl.	





Feinststeuerung / Precision control / Commande (VO – 2500 / 2700)

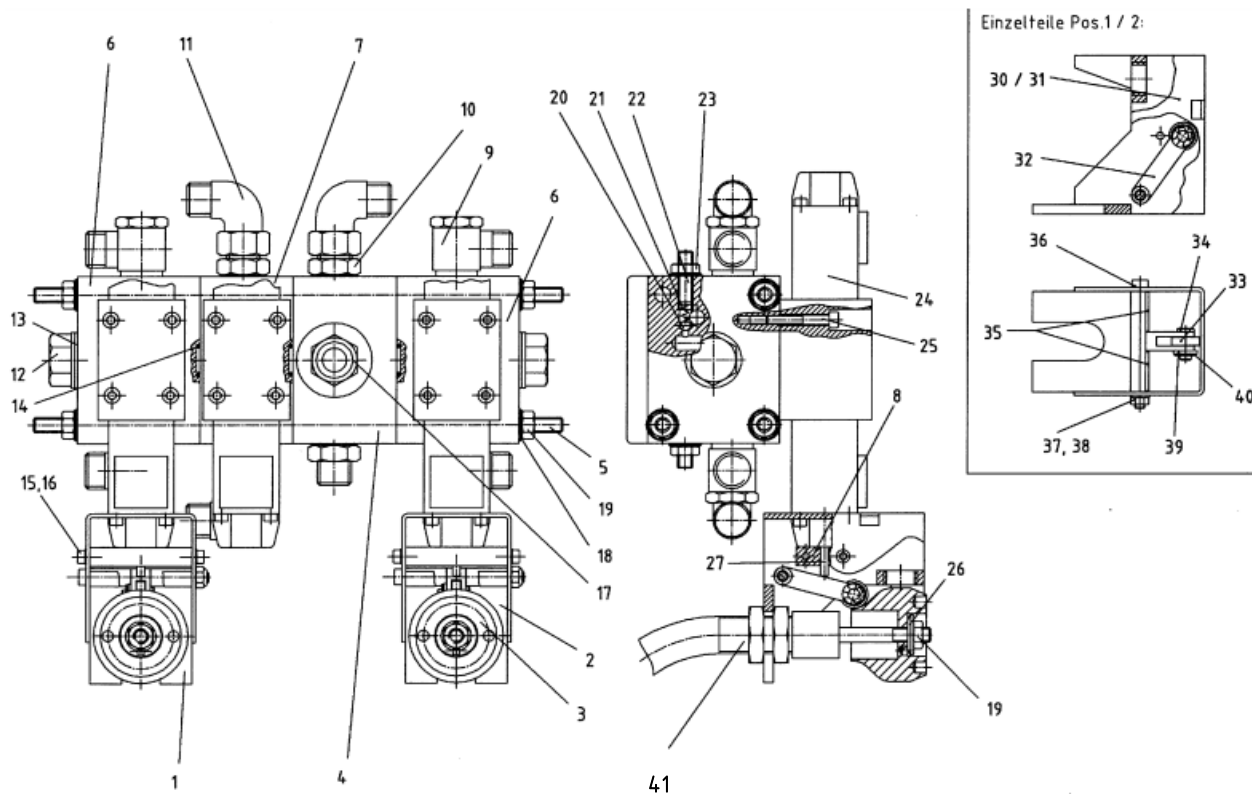
Pos.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	82101032	2	HD-Schlauch	hydr. Flex tubing	tuyau hydraulique	l = 1300
2	82101012	2	HD-Schlauch	hydr. Flex tubing	tuyau hydraulique	l = 1000
3	82101019	1	HD-Schlauch	hydr. Flex tubing	tuyau hydraulique	l = 2500
4	82101017	1	HD-Schlauch	hydr. Flex tubing	tuyau hydraulique	l = 1900
5	87000001	1	Autostecker	plug	prise	
6	87109025	2	Kleingrenztaster	small limit switch	contacteur	
7	87017100	2	Schalter	switch	interrupteur	
8	81000703	2	Betätigungskabel	operation cable	cable de commande	
9	87105001	1	Gehäuse	housing	boitier	
10	87103002	1	Drucktaster rechts	push button right	bouton á droite	
11	87117003	1	Schild	shield	plaque	
12	87121001	1	Wahltaster	selector button left	bouton gauche	
13	87103003	1	Drucktaster links	push button left	bouton gauche	
14	82008001	1	Kupplungsstecker m. Staubschutz	plug coupling with dust protection	prise avec protection	
15	82008011	1	Kupplungsstecker m. Rückschlagventil	plug coupling with check valve	prise avec soupape	

Hydraulikblock / Hydraulic block / Distributeur (VO-2500 / 2700)

Hydraulikblock ohne hydraulische Seitenverstellung!

Hydraulic block without hydraulic side adjustment!

Distributeur sans déport latéral hydraulique!





Pos.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
	32795905		Hydraulikblock kpl.	hydraulic block cpl.	distributeur cpl.	
1	32795624	4	Ventilhalter kpl. mont.	valve holder cpl. mounted	support de valve	
2	32795624	1	Ventilhalter kpl. mont.	valve holder cpl. mounted	support de valve	
3	32792628	2	Kegel	cone	cône	
4	32791554	1	Mengenteilerplatte	fluid control unit	plaque de raccord poste terminal	
5	71091397	4	Gewindestange	threaded rod	tige filetée	
6	32791550	1	Anschlußplatte- Endgerät	connection plate- final unit	plaque de raccordement	
7	32791551	1	Anschlussplatte	connection plate	plaque de raccordement	
8	32791622	1	Halter	holder	support	
9	82100050	4	Winkelschwenkver- schraubung	angle screwing	fixation coudée	
10	82100002	2	Ger.Einschraubver- schraubung	straight screw connection	fixation droit coudée réglable	
11	82100070	1	Winkelschwenkver- schraubung einstellb.	angle screwing adjustable	fixation coudée réglable	
12	90910004	2	Verschlußschraube	stopper	bouchon de fermeture	
13	97603003	2	CU-Dichtung	CU-seal	joint	
14	83001005	6	O-Ring	O-ring	O-ring	
15	90912006	8	Zylinderschraube	cylinder bolt	boulon	M4x10
16	96797001	8	Zahnscheibe	washer	rondelle crantée	4,3
17	82010009	1	Mengenteilerpatrone	fluid control cartouche	cartouche de division de debit	
18	90125003	8	Scheibe	washer	rondelle	8,4
19	90934004	8	Sechskantmutter	hexagonal nut	écrou hexagonal	M8
20	89000050	4	Stahlkugel	steel ball	bille acier	6mm
21	81001211	4	Druckfeder	compression spring	ressort de pression	D180
22	90553002	4	Gewindestift	threaded pin	cheville filetée	M8x25
23	81000380	3	Bundmutter	collar nut	écrou	
24	82003081	2	Magnet- Wegschieberventil	electro-magnetic valve	electro- magnetique valve	
25	90912052	12	Zylinderschraube	cylinder bolt	boulon	
26	90432001	2	Scheibe	washer	rondelle	8,4
27	96325014	2	Zylinderstift	cylinder pin	goupille	Ø3x32
30	32795623	1	Ventilhalter kpl.	valve holder cpl.	support de valve	
31	32795623	1	Ventilhalter kpl.	valve holder cpl.	support de valve	
32	32792623	1	Hebel	lever	levier	
33	32792625	1	Rolle	roller	galet	
34	32792624	1	Achse	axle	axe	

35	32792626	2	Distanzrohr	spacer tube	entretoise	
36	90912108	1	Zylinderschraube	cylinder bolt	boulon cylindrique	M6x65
37	90985004	2	Polystopmutter	lock nut	écrou autofreine	M8
38	90125002	1	U-Scheibe	washer	rondelle	Ø6,4
39	90125001	1	U-Scheibe	washer	rondelle	Ø5,3
40	96799003	1	Sicherungsscheibe	safety washer	rondelle	
41	81000703	2	Betätigungskabel	operation cable	cable de commande	



Ersatzteile-Bestellungen

Spare parts orders

Commande pièces détachées

bitte immer per Fax unter

please always order via fax at no.

SVP toujours par télécopie au no.

+49 (0)7544 / 9506-43

mit beiliegendem Bestellformular

with attached order form

avec le formulaire ci-joint

Bestellformular

bitte als Kopiervorlage verwenden!

The order form can be used as a master of copies!

Vous pouvez utiliser le formulaire comme copie!

Ersatzteile-Bestellung an Maschinenfabrik Bermatingen GmbH & Co. KG

von	Kunden Nr.:	Bestell-Nr.:
Firma		Besteller:
		Telefon-Nr.:
Straße		Fax-Nr.:
Plz./Ort		

Lieferadresse: wie oben ☐ siehe unten ☐ Rechnung an Lieferadresse ☐

Firma / Frau / Herr	
Straße, Hausnr.	
PLZ / Ort	

Lieferung per: UPS Paketdienst ☐ UPS Express ☐ Spedition ☐ Selbstabholung ☐

Zu Maschine Typ	Maschinen Nr.:	Baujahr:	Besonderheit

Pos.	Menge	Teilenummer	Benennung	Bemerkung
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				

Datum:	Unterschrift:	Firmenstempel:	KD	
			AB	
			LE	
			RE	
Bestellungen immer per Fax an +49 (0)7544 / 9506-43				

Spare parts order to Maschinenfabrik Bermatingen GmbH & Co. KG

by	Customer number:	Order number:
Company:		Customer's Name:
		Phone:
Address:		Fax:
City, State, Zip:		

Delivery address
as above ☐
see below ☐
Bill to shipping address ☐

Company / Ms., Mr.	
Address:	
City, St., postal code(zip):	

Shipment by:
UPS transport ☐
UPS express ☐
Shipping company ☐
pickup by ☐ customer

machine type	machine number:	year of manufacture:	special feature:

Pos.	Quantity	Item number	Item description	Remark
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				

Date:	Signature:	company stamp:	KD	
			AB	
			LE	
			RE	
Order always by fax to +49 (0)7544 / 9506-43				

Commande de pièces détachées à Maschinenfabrik Bermatingen

De	n° de client:	n° de commande:
Entreprise:		Mme./Melle/Mr.:
		n° téléphone:
Rue:		n° fax:
Code postal/ville:		

Adresse de livraison: voir ci-dessus ☐ voir ci-dessous ☐ facture à adresse de livraison ☐

Cie / Mme / Melle / Mr	
n° rue	
Code postal / ville	

Adresse de livraison: UPS transport ☐ UPS express ☐ entreprise de ☐ enlèvement par ☐
transpor t soi-même

Type de machine	n° machine:	année de construction:	Particularité:

Pos.	Quantité	n° pièce	description	observation
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				

Date:	Signature:	Cachet de l'entreprise:	KD	
			AB	
			LE	
			RE	
Commandez SVP toujours par fax au n° +49 (0)7544/ 9506-43				

Maschinenfabrik Bermatingen
GmbH & Co.



Spezial-Anlagenbau
für umweltgerechte
Verwertung



Mulchtechnik für
Obst-/Weinbau und
Kommunalbetriebe



Press-Systeme zur
Volumenreduzierung
von Wertstoffen

Technische Änderungen vorbehalten!
Technical details subject to change without notice
Sous réserve de modifications techniques